

KDF LINK

OCT-DEC
2019

DISPLACED

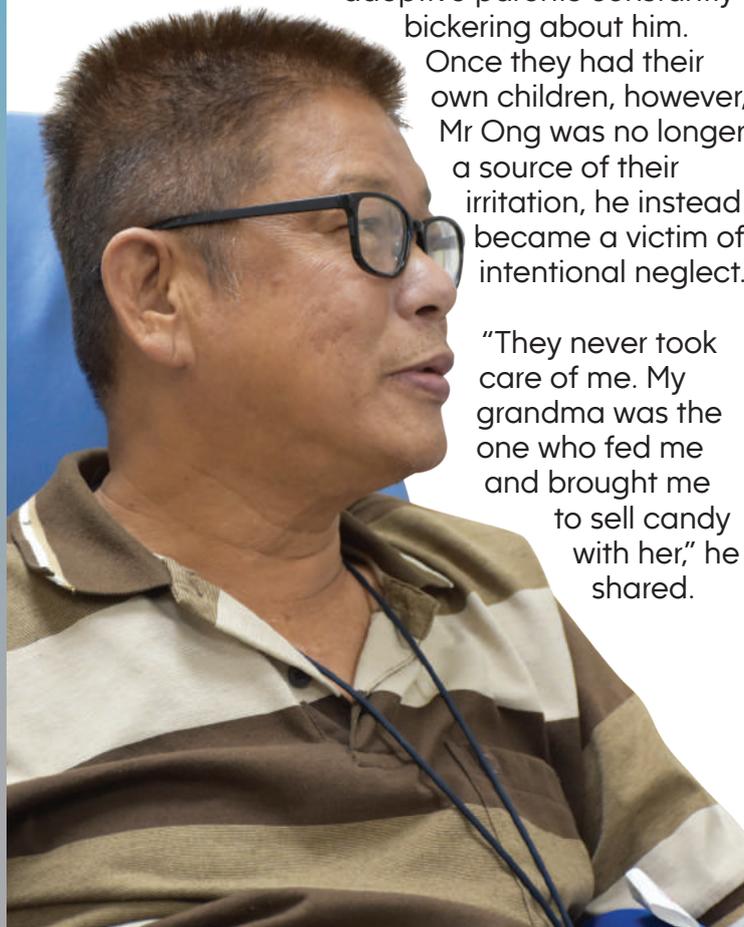
By Sherilynn Loh

To many of us, family meals are a time for togetherness. But for Mr Ong Soon Teck, it meant sitting separately. The front of his house was reserved for his adoptive parents and their children, while he and his adoptive grandmother shared meals at the back.

Adopted as a baby, Mr Ong grew up with his adoptive parents constantly bickering about him.

Once they had their own children, however, Mr Ong was no longer a source of their irritation, he instead became a victim of intentional neglect.

“They never took care of me. My grandma was the one who fed me and brought me to sell candy with her,” he shared.



He knows neither the reason for his unwanted adoption nor abandonment.

“I have two elder sisters, according to the karang guni* who works in our neighbourhood. He saw my birth mother giving me up at the door,” he said. But Mr Ong never thought about finding his real family, so he never did.

A Never-ending Fall

In dreams where you fall, the fear jolts you awake. But you know it was just a dream. For Mr Ong, however, that dream became his nightmare reality.

At 22, he left the house he could never call home. Without his grandmother’s guidance, Mr Ong turned astray and started collecting illegal 4D bets. But his stint was short-lived, as the law caught up with him and meted out a year’s sentence.

IN THIS ISSUE



04
Singing For Charity



06
The heART of Medicine

Editor-in-chief:
Watson Ong

Assistant Editors:
Chan Soo Sen
Jemin Chua

Printing:
Drummond Printing Pte Ltd

Published by:
Kidney Dialysis Foundation
Blk 333 Kreta Ayer Road
#03-33, Singapore 080333
Email: events@kdf.org.sg
Tel: 6559 2630

MCI (P) 059/03/2018

*Karang guni: Rag-and-bone man, someone who goes door to door to collect old newspapers and unwanted items, and resells them.

In his 30s, Mr Ong got married. But his marital bliss did not last. After his son was born, his marriage began to mirror his adoptive parents'. The couple constantly argued about their son, and called it quits when their son was four. Later, Mr Ong was asked to move out of his own matrimonial house.

After the divorce, Mr Ong lost contact with his son. "If he wants to find me, he will," he said defensively. As the conversation proceeded, Mr Ong's mind, however, lingered around the thought of his long-lost son.

"You would think that over these 20 years, I would have bumped into him (my son) on the streets, but well..." he added, leaving a trail of bitter-sweet hopefulness in the air.

Unwanted Guests

Abandoned by three families - his real, adoptive, and chosen family - Mr Ong was alone again. But he was never truly alone, because he had the unfortunate company of a disease called diabetes. And after 40 years as a diabetic, Mr Ong met with even more unwanted guests: hypertension, coronary heart disease, and kidney failure.

"I remember it was on my birthday in 2011," Mr Ong recalled about his bypass surgery that had depleted his Medisave. After recuperating, Mr Ong resumed work as a dishwasher until one faithful afternoon in 2015.

He fainted in a coffee shop.

He awoke on a hospital bed later, and learnt that his kidneys had failed, causing his body to retain 15 litres of water. He needed to be dialysed immediately, but without a home address to register under his name, he could not be discharged nor begin dialysis.

The Home He Can Never Have

When a social worker found him a one-room rental flat, Mr Ong was relieved. He was discharged but faced more financial issues. Unable to work, and his savings depleted, Mr Ong had no means to pay \$165 for his rent, much less \$2,000 for dialysis.



Given his situation, Mr Ong was referred to KDF and is currently receiving fully-subsidised dialysis at KDF. Besides dialysis, Mr Ong also requires medication, "in one day alone, I have to take about 20 pills," he explained.

Even with an elderly lady as his co-lessee, and a subsidised rent of \$26, Mr Ong still struggles financially. He receives \$360 of financial aid monthly. "Food is about \$10 daily, and transport is \$50 monthly, how is that enough, what about utilities?" he questioned.

61 years have passed, but Mr Ong still has not found a place he can ever call home. After living in many different houses, he seems content with the current company of his elderly co-lessee. Perhaps an elderly woman reminds him of better times - sharing a warm meal alone with his grandmother - and it makes it a little easier to get through life.

Perhaps, this is the closest Mr Ong may ever get to a home.

An expense of \$26 may be the price of a Christmas present, but it means a lot to our patients. In the spirit of giving, let us help less fortunate friends, like Mr Ong, tide over another season of their lives with a small donation. Extend hope with your kind donation with the Business Reply Envelope enclosed, and you can help extend lives.



KDF Flag Day 2019

By **Sherilynn Loh**

On 3rd August 2019, our Flag Day booths in Bishan, Jurong East, Serangoon, Tampines and Woodlands welcomed a total of 773 human volunteers, as well as six special volunteers.

This year, together with our Flag Day community partner, Pet Lovers Centre, we invited fur babies and their 'paw'-rents to join us for a day of fundraising. A total of six furry friends lent their helping paws to raise funds for needy kidney patients.

While our human volunteers held physical collection tins for cash donations, our furry volunteers helped with cashless donations. On top of capturing the hearts of passersby, our furry friends also captured the attention of donors with a QR code tagged onto their bandanas.

With this QR code, donors could make a donation by simply scanning it with any digibank app. This is the first time that KDF has integrated cashless donations via QR codes for our Flag Day fundraising.

A total of \$48,150 was raised through both cash and cashless donations with the help of each and every single one of our volunteers, person or pet. KDF Flag Day 2019 would not have been possible without the generosity, support and help of both our volunteers and donors all around Singapore.



As Flag Day 2019 has concluded successfully, we would like to take this opportunity to express our sincerest thanks to everyone. A big thank you to our community partner, Pet Lovers Centre, for their support, our volunteers for their hard work on their (two or four) feet, and our donors for their generous donations.





Singing For Charity

By **Daniel Yao**

A week before the Mid-Autumn Festival, 43 participants and four celebrity singers sang their hearts out for charity at the Serangoon Community Club. As our singers raised their chins to hit the high notes, they also raised \$13,205 for low-income kidney patients that day.

KDF's inaugural Mid-Autumn Festival charity event, Sing for Charity, was supported by the Serangoon Citizens' Consultative Committee (CCC), and coincided with the Serangoon Community Club's Mid-Autumn Festival Carnival on 7 September 2019.

For a minimum donation of \$20, singing enthusiasts were able to support low-income dialysis patients in their treatment, and gain five minutes of fame on stage where they could flaunt their vocal prowess. Friends and supporters of these charity singers

also contributed to the cause, by purchasing garlands, floral bouquets and custom-made sashes, which they could present to the singers on stage. Proceeds from these purchases go towards supporting our patients' dialysis journey.

Celebrity singers were also invited to make special appearances at the event to keep the audience hyped throughout the entire night. One of the most notable celebrity performers we had was Zhuang Qing Yu, dubbed Singapore's King of Hokkien Pop; Zhuang himself is also dialysis patient. On stage, he candidly shared his struggles of having kidney failure and the challenges faced by dialysis patients before serenading the audience with his performance.

Other celebrity performers included well-known Getai stars, Yati, Xie Sheng Zhi and Yang Qian Hong. Each of them performed songs associated with the moon, such as "Fly Me To The Moon", "The Moon on the 15th" and a classic by Teresa Teng, "The Moon Represents My Heart."

Our Charity Ambassadors, Chen Tian Wen and Yap Say Ping also joined the celebration, and in a special segment on stage, shared their experience volunteering for KDF and helped to garner support and donations from the audience.

The highlight of the event unexpectedly happened when an anonymous donor made a significant donation and specifically requested for Ms Chan Hui Yuh, PBM, the adviser to Aljunied GRC Grassroots Organisations to sing.

Despite being surprised, Ms Chan agreed to the request in the good spirit of supporting charity and patients-in-need. Her spontaneity and singing received overwhelming responses from the crowd and more donations poured in, requesting for a second song - which she graciously agreed to.

Overall, KDF's Sing for Charity event raised \$30,772 through event day proceeds and donations received through appeal letters to individuals and organisations. We would like to take this chance to thank all charity and celebrity singers for lending their voice to charity, and to our kind donors for their generous donations. Lastly, we would also like to especially thank Serangoon CCC and the Serangoon Community Club for their kind and strong support towards KDF and our cause.



The heART of Medicine

By Jemin Chua

August 23rd 2019 marked a pivotal moment for KDF as we welcomed our new Chairman, Dr Lim Cheek Peng, on board. Dr Lim takes over from our founding chairman, Dr Gordon Ku, who has stepped aside after 23 years of service to needy dialysis patients in Singapore.

Seizing this rare opportunity, we took an hour out of Dr Lim's busy schedule to chat with this 'doctorpreneur', whose reputation in the private healthcare sector far precedes him.

The Doctorpreneur

Born in Malaysia and a cardiologist by training, Dr Lim graduated from the University of Singapore in 1972 and subsequently completed his post-graduate studies and training in London and San Francisco. By 1985, Dr Lim returned to Singapore and started practising internal medicine and cardiology at Mount Elizabeth, Gleneagles and Parkway East Hospital.

"What was interesting is that during my tenure as a doctor, I also got interested in setting up of hospitals and medical centres and other services," Dr Lim shares as he sips on his cup of Pu'er tea.

His first taste of success came when he bought over Gleneagles hospital on behalf of Parkway Holdings and successfully transformed it into the renowned private healthcare provider we know of today.

Dr Lim subsequently took the lead as Managing Director of Parkway Holdings, then the Executive Director of IHH Healthcare Berhad. He has since stepped down but leaves behind a strong legacy. "From one hospital in Gleneagles, we grew to a regional hospital group having hospitals in Indonesia, Malaysia, India, Middle East, Hong Kong, and China today," Dr Lim chimes in with pride.



Penang Boy

Despite a stellar career, the decision to pursue medicine was greatly influenced by his family. "My grandparents emigrated from China. To them, being a doctor is a big, big thing. They would say: I must have one of my grandsons be a doctor, and that's how the idea festered," Dr Lim recounts, smiling.

His interest in medicine grew after his grandfather died from liver failure, and from the many trips he took to the hospital when he accompanied his grandmother for X-rays and treatment for her oesophageal cancer.

And family is something Dr Lim holds dearest to his heart.



"We want to practice good medicine, to be able to give relief to whoever is suffering."

When he is not working, he spends most of his time at home, and in the kitchen, no less. His eyes lit up as he spoke of his culinary passion.

"I cook a lot of Penang food because I'm from Penang, and we're addicted to Penang food. Char Kuay Teow, Laksa, Hokkien Mee... Over the years we have perfected the recipe, and I got my skills from my mother."

The Art of Medicine

At 73, Dr Lim shows no sign of slowing down, but is now more selective of the boards he sits on – at his peak, he sat on over 100 boards – and it wasn't an easy decision to undertake the chairmanship at KDF.

"What is it that I can contribute to the group to ensure the continuity of what Gordon has done? You have to take a look at what the foundation hopes to achieve over its lifespan, and going ahead, what lies for KDF in the future?" he explains in earnest.

Many similarities exist between the founding principles of KDF and what Dr Lim has strived to achieve throughout his career. At the core of it both, accessibility to healthcare is key.

"I think at least, people deserve some sort of medical services to alleviate their discomfort. We want to practice good medicine, to be able to give relief to whoever is suffering. If we cannot, then what is the point?" he rationalises.

But medicine goes far beyond ensuring that there is an avenue for care. "Medicine is an art. Nowadays we talk about telemedicine and so on, it is not personalised anymore. The art of healing is totally different. The bedside manners are what makes patients so happy; it is the doctor at the patient's bedside holding their hands, examining them."

And this to me, signals the true difference between a doctor running a healthcare service and a businessman running the show. The weight of patients.

Dr Lim agrees. "You need to have compassion," he says.

Into the Future

Over the past 30 years, Dr Lim Cheok Peng had always been a doctor first, then a go-getting medical entrepreneur, which explains the exasperation that echoes in his words as he turned his attention to dialysis patients.

"There is the discomfort – multiple pricking, and it is really boring. If you are confined to the chair, and half the time you are on dialysis, it is very tedious and you get backaches. It is frustrating and depressing!"

High on his priority list is to explore how to improve the quality of life for patients on dialysis and to encourage more kidney transplants.

With respect to governance and obligation to donors, he says, "our role is to be able to manage their funds effectively and ensure that there is accountability. Ethics and integrity are very important as far as I am concerned."

As KDF's new Chairman, Dr Lim only hopes that he can contribute positively and create a legacy that will do justice to patients in need, and to the foundation which Dr Ku so painstakingly built.



KDF Charity Calendar 2020

Planning something for the New Year? Do it in (Shanghai) style with KDF's Charity Calendar 2020, featuring a Shanghai Tang theme combined with familiar scenes of old Singapore.

Order your calendar* now at \$10/piece to receive them in time for 2020! Bulk orders of 50 pieces and above are entitled to a 15% discount.

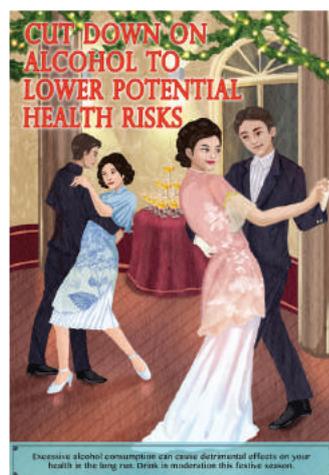
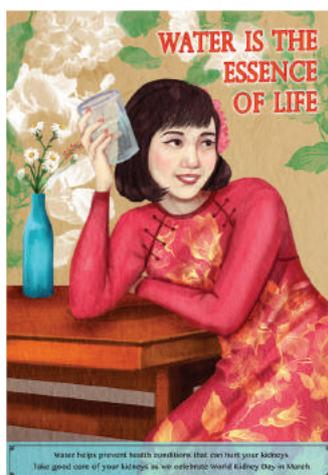
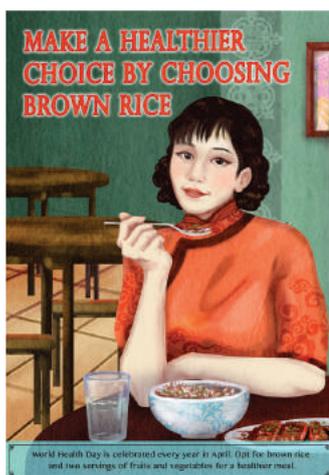
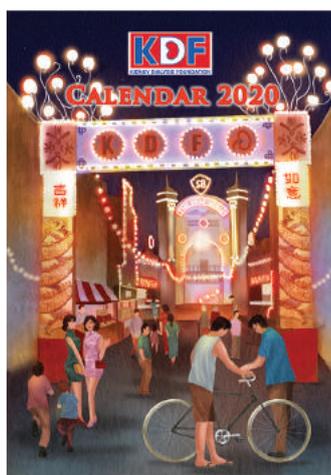
*Proceeds from sale will go toward helping our low-income patients. Purchases are not entitled to tax deduction.

2020年 慈善台历

2020年的脚步已经临近，新的一年您是否有很多新计划？不如把它们一一标记在最新出炉的KDF 2020年旧上海风的台历上吧！

我们将上海滩主题与大家熟悉的古早新加坡街景相融合，创造出独一无二的慈善台历*，每本售价\$10。订购50本及以上还可获15%折扣。

*以上慈善台历售卖所得全部用于帮助KDF的贫困洗肾病人。购买台历之捐款不可享有所得税回扣。



HOW TO ORDER:

Send us a cheque made payable to "KDF" and attach the completed order slip(s) below. Contact **Mr Daniel Yao** at **6559 2650** or **daniel.yao@kdf.org.sg** for more details. You may also donate (min. \$10) here to receive the calendar: <https://www.giving.sg/kidney-dialysis-foundation/calendar2020>

如何订购:

填写以下订购单并连同支票邮寄至KDF。支票受益人请写 'KDF'。
更多详情请联络姚先生，电话：6559 2650，电邮：daniel.yao@kdf.org.sg。您也可以在线捐款(最低捐款额\$10)，我们将把台历邮寄给您。捐款地址：<https://www.giving.sg/kidney-dialysis-foundation/calendar2020>



KDF CALENDAR 2020 慈善台历			
Unit Price 单价 \$10 (inclusive delivery 含邮) (1-49 pieces 50本以下)	Order Quantity 订购数量	Unit Price 单价 \$8.50 (inclusive delivery 含邮) (50 pieces & above 50本及以上)	Order Quantity 订购数量
Name 姓名 (DR/MDM/MR/MS)		Contact No. 联络电话	Email 电邮
Mailing Address 收件地址			

KDF Veggie Bouquet Pre-order

蔬菜花束 预售开跑

Looking for a special gift for Valentine's Day? KDF presents the 'Apple of My Eye' and 'Love You a Bunch' bouquets*— charitable gifts for those you love and find most apple-ling (appealing!)

在为情人节送什么礼物而烦恼吗? KDF 新推出两款慈善礼品-“你是我的小苹果”以及“拦不住喜欢你”水果蔬菜花束*。这样别出心裁的礼物您怎么可以错过!

Pre-orders are now open for Valentine's Day! If you want them for Christmas, please send in your orders by 18 Dec 2019. Bouquets retail at \$9 and \$19 respectively. (self-collection only)

马上就为那个独一无二的人订上一束吧。情人节预售已经开始。若您想为圣诞节购买花束请于12月18日之前下单, 每捧花束售价分别为\$9和\$19 (自行取货)。

*Customisation requests are chargeable and subject to availability. Proceeds from sale will go toward helping our low-income patients. Purchases are not entitled to tax deduction.

*定制要求将收费。我们将酌情而定, 尽量满足要求。以上慈善花束售卖所得全部用于帮助KDF的贫困洗肾病人。购买花束之捐款不可享有所得税回扣。



More bouquets available; Please email us for full catalogue



Scan to order on google forms 扫描与订购

HOW TO ORDER:

Send us a cheque made payable to "KDF" and attach the completed order slip(s) below. Place your order here <https://tinyurl.com/KDFbouquet> or contact Ms Sherilynn Loh at Sherilynn.loh@kdf.org.sg or 6559 2649. Collect your bouquets at KDF Main Office (Chinatown) by 24 Dec 2019, 12PM (Christmas pre-orders), or 14 Feb 2020, 1730H.

如何订购:

填写以下订购单并连同支票邮寄至KDF。支票受益人请写“KDF”。您可以通过以下表格预定: <https://tinyurl.com/KDFbouquet>, 或联络盧小姐, 电话6559 2649, 电邮Sherilynn.loh@kdf.org.sg。最后取货时间为2019年12月24日, 12点(圣诞节预售)或2020年2月14日, 17点30分(情人节预售), 地点为KDF总部(牛车水)。

Please tick the bouquet of choice 请打勾选择您要的花束

<input type="checkbox"/> KDF 'APPLE OF MY EYE' BOUQUET 苹果花束 “你是我的小苹果”		<input type="checkbox"/> KDF 'LOVE YOU A BUNCH' BOUQUET 蔬菜花束 “拦不住喜欢你”	
Unit Price 单价 \$9 (self-collection 自行取货)	Order Quantity 订购数量	Unit Price 单价 \$19 (self-collection 自行取货)	Order Quantity 订购数量
Customisation Requests (If Any) 定制要求(如有) <small>(subject to availability 我们将酌情而定, 尽量满足要求)</small>		Date of Collection 取货日期 _____(DD)/ _____(MM)/2019	Time of Collection 取货时间 _____(AM)/(PM)
Name 姓名 (DR/MDM/MR/MS)		Contact No. 联络电话	Email 电邮

医者仁心

译/鲁旭 (Shelley Lu)

2019年8月23日对于KDF是一个里程碑式的日子。在这一天，为新加坡的低收入洗肾病患服务了23年之久的KDF创始主席正式卸任主席职务，并交棒于新任主席林焯彬医生。

乘着这一特殊机会，我们特别邀请林医生在百忙之中抽出一个小时的时间接受采访。让大家一睹这位在私人医疗体系有着极高威望的“医界儒商”的风采。

医界儒商

在马来西亚出生长大的林医生于1972年从新加坡大学毕业，主修心脏学科。其后在伦敦和旧金山完成硕士研究学位。1985年他返回新加坡，先后在伊丽莎白医院、鹰阁医院和百汇东岸医院担任内科和心脏科专科医生。

“有趣的是，在从医的同时，我发现自己对增建医院和医疗诊所也很感兴趣。”林医生边讲边细酌着他的普洱茶。

他的第一个成功案例是代表百汇控股收购鹰阁医院，并将其成功转型成一间家喻户晓的私人医院。

此后，林医生先后担任百汇控股的营运总监及IHH医疗的执行总监职务。虽然现已功成身退，但对他所创下的功绩仍值得人们津津乐道。“从刚开始就鹰阁一家医院，到发展成为区域医疗集团，现在在印尼、马来西亚、印度、中东、香港和中国大陆都有我们的医院。”他很自豪的说道。

槟城小子

虽说医生是个光辉职业，但当初选择学医却是为实现家人愿望。“我的祖父母都是从中国移居到马来西亚。对于他们来说，当医生是个很大的荣耀。他们曾说：我的孙子里面一定要出一名医生，这才有了今天的我。”林医生笑着回忆道。

在祖父因肝癌去世，以及多次陪伴祖母到医院照X光、治疗食道癌的经历，让他对学医愈发感兴趣。而他向来最珍惜的就是家人。



工作之余，林医生大部分时间都呆在家里的厨房。谈到自己的业余爱好他就两眼放光。

“我经常煮槟城美食，因为我是槟城来的，所以我们都痴迷槟城美食。炒裸条、叻沙、福建面…我的厨艺是从我妈妈那里学来的。过了这么多年，我的食谱已经非常完善。”

医学之美

尽管已经73岁，林医生却没有一点要放慢脚步的想法，而是对邀他加入的董事会更慎重挑选。在巅峰时期，他曾在100多个董事会任职。对于接任KDF主席这一决定，他也是经过深思熟虑。



“我们所要做的是以
优良的医疗服务帮助
病人摆脱病痛。”

“我应该为整个团队做些什么，来确保古医生所创建的KDF得以延续？所以我们需要仔细考虑基金会所期望达到的成就，方才能知晓KDF未来的走向。”他认真地解释道。

KDF的创立宗旨和林医生一生所追求的医学目标有着很多相似之处。这两者的核心共同点是：医疗普及。

“我认为每个人都应该得到一定的医疗服务来帮助他们减轻痛苦。我们所要做的是以优良的医疗服务帮助病人摆脱病痛。如果不能做到这一点，那还有什么必要当医生、开诊所？”他很理性地说道。

但是医疗所做的不单单是治疗。
“医疗是一门艺术。医生在病床边握着病人的手，为他们看诊，病床边的叮咛关怀给他们带来安慰。但是今天我们讨论远程治疗等等，这种人与人之间的关怀已经不存在。治愈的艺术也已经完全不同。”

就笔者而言，将病人看的轻重是为民从医的仁医和唯利是图的生意人之间的最大区别。

林医生赞同道：“同情心最重要。”

展望未来

回望过去三十年，林焯彬医生认为自己的职业首先是名医生，其次才是名医疗企业家。正因为如此，当我们谈到洗肾病人时，他的话语中略显不忿。

“每星期要插针几次，这非常难受也非常无聊。如果你有一半的时间都是在洗肾，被绑在一张椅子上几个小时不能动，这不仅乏味而且还腰酸背痛。想想都觉得沮丧。”

所以他把如何改善洗肾病患的生活品质和推进肾脏移植放在首要工作重点。

至于基金会的内部管理和对惠捐者的应尽义务，他说：“我们的角色是有效地管理公众的捐款，确保每份善款使用公正透明。诚信和道德对我来说非常重要。”

作为KDF新任主席，林医生只希望自己能为基金会作出积极贡献，为洗肾病患创造更美好的生活，让古医生创建的基金会继续发展壮大。





中秋好歌 献爱心



译/姚凯杰 (Daniel Yao)

在中秋节的前一周，实龙岗民众俱乐部迎来了43名爱好唱歌的朋友和四名歌台红星，轮番上阵为慈善献艺。专业和素人歌手们以高亢和感人肺腑的歌声成功在现场为我肾病患者筹得了\$13,205。

KDF首届《中秋好歌献爱心》筹款活动在实龙岗公民咨询委员会（CCC）的大力支持和推进之下于2019年9月7日盛大举办，与民众俱乐部的中秋嘉年华同时进行。

通过《中秋好歌献爱心》活动，素人歌手们以\$20或以上的捐款就可获得上台一展歌艺的机会，同时也承担了低收入肾病患者的部分洗肾费用，一举两得。与此同时，他们的朋友和支持者也可以通过购买花环、花束和彩带，献给歌手们以表鼓励。当天活动所得将用来支持低收入患者的洗肾治疗。

除了素人歌手，我们也特别邀请了四名歌台红星助阵，炒热现场气氛。其中，最引人瞩目的表演者是拥有‘新加坡福建歌王’美名的庄清玉。由于他也是一名洗肾病患，因

此当他在台上侃侃而谈，分享患有肾衰竭的煎熬和各种生活上的不便时，更深深触动了现场的观众。随后他还献唱了动人的歌曲，为与他遭遇相同困境的肾友募款。

其他应邀的歌台红星还包括：马来歌手Yati‘狮城费玉清’谢胜之和‘铁肺公主’杨千荪。因为是提前庆祝中秋节，他们也各自演唱了和月亮相关的歌曲，例如：「Fly Me To the Moon」、「十五的月亮」和邓丽君的经典作「月亮代表我的心」。

KDF慈善大使，艺人陈天文和叶世品也在这次活动中亮相，在台上分享了他们担任KDF慈善大使的所见所闻，也不忘呼吁观众慷慨解囊，帮助贫困的洗肾病患。

然而，把活动推到最高潮的是阿裕尼集选区基层顾问陈惠意女士的惊喜献唱。当晚，一位匿名氏在现场乐捐了一笔善款指定陈惠意女士献唱一曲。这个突如其来的要求虽然让她有些受宠若惊，但一想到能为贫困肾病患者尽一份薄力，陈惠意女士就义不容辞站上了舞台。

陈女士一开金嗓就受到了热烈的回响，爱戴她的居民也纷纷向前乐捐，支持她的善举。一些居民和观众甚至起哄要求她献唱第二首歌曲，陈女士也当仁不让，再次爽快答应。

《中秋好歌献爱心》活动通过现场乐捐和活动前后的募款，共筹得了\$30,772。我们想借此机会感谢所有素人歌手为慈善献唱，也感恩受邀的歌台红星前来助阵。同时我们也要感谢所有当天和活动前后响应呼吁前来乐捐的善长人翁。最后，我们也想特别感谢实龙岗公民咨询委员会和实龙岗民众俱乐部对KDF和本次活动的大力支持。





KDF 2019 售旗日



译/姚凯杰 (Daniel Yao)

2019年8月3日KDF设在碧山、裕廊东、实龙岗、淡滨尼和兀兰的售旗日报到处共迎来了773名人类义工和六只宠物义工。

今年，我们特别联手社区合作伙伴Pet Lovers Centre，邀请他们的职员和其他义工带着‘毛小孩’一起为慈善献力。六只可爱的宠物带着他们的主人在这一天穿街走巷，‘犬心犬意’为低收入肾病患者筹募洗肾基金。

当天义工们一如往常捧着捐款罐走入人群募款，宠物义工则身负「扫码捐款大使」的重责大任。讨喜的宠物义工们戴上贴有二维码 (QR Code) 的各式鲜艳围巾走在街上很快便引起了路人的好奇和注目。路人只需要拿出手机登入银行软件 (digibank apps)，扫一扫围巾上的二维码便可捐款，非常便利。这也是KDF首次在售旗日实行扫码捐款。

在义工和宠物的辛劳付出和协助之下，KDF2019年售旗日圆满结束，共为我们的病患筹得\$48,150善款。

借此，我们想向大家表达最诚挚的感谢。首先感谢Pet Lovers Centre的大力支持，再者感恩义工及宠物义工们的热心参与，最后还要感谢所有善翁的慷慨解囊。





童年的记忆和婚后的场景不断重叠，而最终结果都是顺德孤身一人。儿子4岁那年，顺德和妻子正式分开，他也搬离了新房。

自离婚以后顺德和儿子便失去了联络。虽是不以为然地说着：“如果他有心找我，自然会出现…”顺德的思绪却早已被内心深处的思念牵动。

“想想也奇怪，20多年来在街上竟然一次都没有碰见过他。”思子心切的浓烈情绪在空气中弥漫，挥之不去。

不速之客

先是遭亲生家庭抛弃，再经历养父母的冷落，最后连结发妻子都带着孩子离开，顺德大半辈子都是孑然一身。说来讽刺，始终伴随左右的只有一身疾病。

顺德患糖尿病已有40余年，接踵登门拜访的还有高血压、心血管疾病和肾衰竭等不速之客。

“我还清楚记得我是在2011年，我生日当天接受心脏绕道手术”顺德回忆道。手术很成功，却用尽了他保健储蓄户口（MediSave）里的所有存款。在短暂修养之后，顺德不得不回到工作岗位继续做洗碗工，直到2015年的一个下午，厄运再次降临。午休时间他到咖啡店休息的时候没有任何预兆就突然昏倒了。

醒来的时候顺德已经躺在医院的病床上。经医生解释才得知因为肾脏衰竭，体内累积了15公升的水，因为无法自然排出，所以需要立即开始洗肾。屋漏偏逢连夜雨，他当时刚搬离了租赁组屋，居无定所，也因为没有任何的注册地址所以迟迟不能出院。

无处安身

好在社工很快便帮他找到了一间一房式的租赁组屋，好让顺德可以暂时放下心中大石。好不容易找到栖身之所可以离开医院，但摆在眼前

的是更多的难题。没了工作也没了存款，又怎么应付每月\$165的房租和高达\$2,000的洗肾费用呢？

KDF获知了顺德的苦境，对他伸出了援手，让他免费在我们的洗肾中心接受治疗。因为患有多种慢性疾病，除了洗肾顺德还需要定期服用多种药物。他无奈表示：“单单一天我就要吃20多颗药丸。”

住屋方面顺德也顺利申请到了津贴和共同合租的室友，月租减至\$26，但即便如此开销仍然吃紧。“我每个月领\$360福利金，伙食一天就要\$10、地铁巴士车费每月要\$50，还有水电费呢？哪里会够…”顺德感慨道。

顺德在61年的人生里颠沛流离，住过多所房子，却没有一处可称之为「家」。但他现在似乎找到了可以安生的归处。

现在和他合租一房式组屋的室友是个老太太，和顺德相处得十分融洽。或许是在她身上找到了阿嬷的影子吧，让他怀念起那些小时候与阿嬷为伴的时光，即使简单地吃一顿热腾腾的饭菜也足矣。

这或许就是最接近「家」的地方了吧。



\$26 可以吃一顿还不错的晚餐或买一份圣诞礼物，但对低收入病患而言，\$26可以支付他们一个月的房租，甚至一个月的药物费用。这个年末，我们诚邀大家一起关怀和支持这群像王顺德这样的低收入洗肾病人，给他们带来希望和明天。您的捐款将助于延续他们的生命。欲乐捐请用随附的回邮信封。

肾析简报

 十月-十二月
 2019

流离失所

译/蔡永馨 (Jemin Chua)

对大部分人而言，用餐时间是和家人闲话家常、彼此联系感情的温馨时光。但这份天伦从未属于王顺德。在他的记忆里，饭厅是专属于养父母和其孩子的空间，厨房才是自己和祖母一日三餐果腹的地方。

顺德在还是个婴儿的时候就被收养，但养父母天天为他的事而争吵不休。好不容易不吵了，反倒换来了蓄意的冷落。原来养父母有了亲生的骨肉。

顺德感慨地说道：“他们（养父母）从来就没有照顾过我。一直都是阿嬷煮饭给我吃，带着我和她一起到外面卖糖果和零食赚钱。”明明不怀真心，当初又为什么选择收养，还有自己为何被抛弃，一直都是顺德心中解不开的结。



“在我们家附近捡破烂的偷偷告诉过我，说他亲眼见到我的生母把我抱给我的养父母，当时她的身边还有我两个亲生姐姐。”顺德回忆道。但除此之外，他未曾寻找过自己的亲生父母，也从不主动打听他们的消息。

坠落深渊

相信你我都做过从高处快速坠落的噩梦吧？但是我们总会在下坠的过程中惊醒，清醒后庆幸那只是一场梦。但对顺德来说他人生像是一场迟迟醒不过来的噩梦，在当中他一直不断坠落。

22岁那年顺德离开了那个不能称之为家的房子。少了阿嬷的关心和督导，顺德渐渐的误入歧途，开始违法收私人马票。可法网恢恢，他很快便受到了法律的制裁，被判了一年的刑期。

洗心革面后的顺德在30多岁的时候成了家。可惜好景不长，顺德夫妻在育儿方面产生了极大的分歧，经常为了儿子争吵。

本期内容



12

中秋好歌献爱心



10

医者仁心

主编：
王春发 (Watson Ong)

助理编辑：
曾士生 (Chan Soo Sen)
蔡永馨 (Jemin Chua)

印刷：
Drummond Printing Pte Ltd

肾析简报出版方：
肾脏透析基金
Blk 333 Kreta Ayer Road
#03-33, Singapore 080333
电邮: events@kdf.org.sg
电话: 6559 2630

MCI (P) 104/03/2019